

雙月刊 NO. 21
2026.05
Hòk-khan-hō
復刊號 T'ŌIŌANJI



Ủi “Kóng chit kù hoát chit kho” kàu
“Sè-kài Phok-bút-koán Jit Tâi-gí tō-lám”

清明ê氣味

Liáh-chiáu-lâng nê chiáu-á-bāng

耕南書院讀冊會
同齊數念陳雷sian

活動報導 Bùn Têng

- 314台灣詩人節專欄——

第四屆王育霖詩人檢察官台語詩比賽tiōh賞作品

- ## 二賞〈暗時路裡〉

- 三賞<彼个拜六下晡>

- 評審意見 Babuza Chû
● 作品欣賞 Lâu Gî-him
● 評審意見 陳慕真
● 作品欣賞 Tô Eng-hong

2026 Sè-kài Tâi-gí Bûn-hòa-iâⁿ 第27屆

世界台語文化營

主題 ◆ 台灣民族ê
語言文化觀

7/8 ~ 7/10

活動日期 ◆ 地點

國立成功大學力行校區

上新活動簡章

請上台灣羅馬字協會網頁

電話 (06) 2089803



主辦 \



Tâi-oân Lô-má-jī Hiáp-hōe · Thòi-vân.
台灣羅馬字協會
Taiwanese Romanization Association

合辦 \



Tâi-oân Gí-bûn Chhek-giām Tiong-sim
國立成功大學 台灣語文測驗中心
NCKU Center for Taiwanese Languages Testing



Tâi-gí Kì-kim-hōe
蔣發太孫玉枝台語文教育基金會
Taiwanese Foundation



社團法人台越文化協會
Hiệp Hội Văn Hóa Việt Đài
Association for Taiwanese and Vietnamese Cultural Exchange



Sêng-tâi Tâi-gí Su-chu-pan
成大台文系台語師資班
DEPT. OF TAIWANESE LITERATURE, NCKU



台文筆會
Tâi-bûn Pîi-hōe
Taiwanese Pen

YOU NEED TO
LEARN
TAIWANESE



enwiki
Hip-siong Chok-chia
台南東門教會 肖恩部
台南赤崁樓 Tams1228

Tài-gí Si

- Sêng-tāi tōa chhiū-kha ê iok-hōe Tân, Kim Hoa 2

Siá Lán ê Kò-sū

- Ûi “Kóng chit kù hoat chit khor” kàu “Sè-kài Phok-bút-koán Jit Tài-gí tō-lám”—
Ko-tiong Tài-gí-khò hān léng-hék khò-têng siat-kè kap sò-ûi iông-jip ê kàu-hák lí-têng. Âng Chông-úi 5
- Góa ê kò-hiong Tin-á 12

Hák-seng Pêng-iú Lâi Siá-chok

- Lín tau ê chhit-thô mih-á chē--bô Lâm Phài-chin 14
- Pak-niá tī tó-ûi Chiá Chiát-an 14

Lahjih Gū-giân

- Liáh-chiáu-lâng nê chiáu-á-bāng Lahjih 15

HL

Hàn Lô bûn 漢羅文

台語詩

- 掉倒眠夢 陳例雯 16

寫咱ê故事

- 清明ê氣味 O-bah 17
- 耕南書院讀冊會 同齊數念陳雷 Ong Úi-pek 18

台語小說

- 阿 郎(15) 做工á人 19

活動報導

- 發枝台語基金會董事會改選 蔣榮福當選董事長 Bûn Têng 22
- 發枝台語基金會發起募款重建張良澤文庫 Bûn Têng 24

314台灣詩人節專欄——第四屆王育霖詩人檢察官台語詩比賽tiòh賞作品

二賞<暗時路裡>

- 評審意見 Babuza Chû 26
- 作品欣賞 劉宜訢 28

三賞<彼个拜六下晡>

- 評審意見 陳慕真 30
- 作品欣賞 杜詠紡 31



Hong-bîn Kò-sū

張良澤教授kā伊一生所典藏ê十萬件冊、書信、手稿等ê台灣文學珍貴史料捐hō發枝台語基金會。Ûi-tiòh chàu-chhōe tī台灣重建張良澤文庫ê經費，發枝台語基金會4月26特別tī成大台文系館舉辦募款茶會，吸引眞chē支持者做伙參加，張良澤教授mā親自到會場致詞kap替支持者簽名留念。

張良澤文庫重建進度

請參閱發枝台語基金會官網查詢



總編輯 Chiúⁿ Ûi-bûn

編輯委員 · Chiu Têng-pang · Hô Sîn-hân · Koa Khá-lê
· Koeh Jūn-têng · Masao Tân · Tân Bêng-jîn
· Tân Kim-hoa · Tēⁿ Si-chong · Teng Hông-tin
· Tiuⁿ Hák-khiam · Tiuⁿ, Hók Chû

執行編輯 Tēⁿ Tì-têng

美術編輯 Hôa-jîn Sî-kak Siat-kè

文字校對 · Chhòa It-bîn · Í Giok-ngô · Tiuⁿ, Hók Chû

發行單位

Tài-oân Lô-má-jī Hiáp-hōe
Taiwanese Romanization Association
台灣羅馬字協會

台文筆會
Tài-bûn Pí-hōe
Taiwanese Pen

獎助單位

Tài-gí Ki-kim-hōe
蔣發太孫玉枝台語文化教育基金會
Taiwanese Foundation

<https://tlh.org.tw>
<https://pen.de-han.org>
<https://www.hoat-ki.org>



<https://pen.de-han.org/taioanji>

Open access 網路電子版 &
文章投稿請掃QR code

Nā有任何問題

歡迎來 phoe: taioanjitauko@gmail.com
Tel: 06-2089803

線頂捐款

選台灣字專案



郵政劃撥捐款

帳號 / 31645936

戶名 / 社團法人台灣羅馬字協會

Nā beh收tiòh紙本台灣字雜誌，歡迎
自由樂捐。捐款請註明「捐台灣字雜誌」

本雜誌獲



國立臺灣文學館
National Museum of Taiwan Literature

「優良文學雜誌」補助

Sêng-tâi tōa chhiū-kha ê iok-hōe

Tân, Kim Hoa

Chhun-thiⁿ ê jít-thâu chiâⁿ un-loán
 Jít-thâu hoe-á liòh-á phák, ũ-sî koh ē pàng-hō-pèh
 Chit tìn lāng, iok-sok tī Sêng-tâi Tâi-bûn káng-tng
 Tōa chhiū-kha thiaⁿ Tâi-gí gín-á-kó
 Sî-kan chit kàu, gín-á ê hêng-iáⁿ ná iáh-á,
 chit chiaⁿ chit chiaⁿ poe--lâi à
 Tōa chhiū-kha ũ chiáu-á siaⁿ, gín-á siaⁿ, kóng-kó ê siaⁿ
 Chhiū-á-téng ê sin-íⁿ, mã tham-thâu leh tàu lâu-jiát
 Chán ố!

Joáh-thiⁿ ê jít-thâu joáh-hiáp-hiáp, hong mã sio-hut-hut
 Tōa chhiū-kha kò-sū lâu-su kà gín-á hian jī-bó pài-á òh POJ
 Chham kōaⁿ, chham nōa, tōa-siaⁿ liām kah chiok siak-phah!
 Ná thit-thô! Ná hoah-hiu! Liam-mi òh ē à!
 Kò-sū lâu-su ná joáh-thiⁿ ê jít-thâu
 Tòe chhut jiát-chêng ê lèk-liōng teh khan-kà!
 Súi ố!

Chhiu-thiⁿ sî-á, nng-jit nng-jit, hong liang-liang=á
 chhoe--kòe-lâi
 Khin-khin-á sàu tōa chhiū-kha ê lóh-hiòh, gín-á-kó un-loán
 koh lâu-jiát
 Ke-nng lâu-su tãi-seng khí-kó,
 kóng “Oáh kòe 100 bân pái ê niau-á”
 Ōe-pún khò ê tãi-hák-seng sòa lóh-khì iōng Tâi-gí kóng-kó,
 Ke-nng lâu-su kà in chí-tō
 Chheⁿ-siap ê hoat-im, kín-tiuⁿ koh jīn-chin ê piáu-chêng
 In kà sùn-chin ê tē it pái,
 hōng-hiàn hō “Sêng-tâi tōa-chhiū kha Tâi-gí gín-á-kó” à
 Chhèng ố!

Kôaⁿ-thiⁿ ê jít-thâu sio-lô sio-lô, hong sió-khóa léng
 Chhiū-á-kha ê tōa-lâng gín-á kè-siòk choân Tâi-gí
 Kòr-sū kóng soah
 Tōa-lâng tiàm chhiū-á-kha kau-pôe chò pêng-iú
 Gín-á mā hoaⁿ-hí thit-thô chò pêng-iú
 Chhiū-á-kha ê choân Tâi-gí! Hō góa hó sim-chiáⁿ!
 Pèng chhut góa gín-á sî ê gín-á-sng lâi pōaⁿ-nóa
 Lâi! Góa kà lín kat-chhiū-leng, thiàu chhiū-leng,
 Gâu ố!

Ū-sî hong-hō pháiⁿ-thiⁿ,
 Makiko khà m̄ng góa kám beh chìn-hêng?
 Goán chhàng chit-liáp
 “Tâi-gí chhun-thiⁿ ê kian-sim” chìn-hêng lah!
 Chit-kang, kan-na An-hù in pē-á-kiáⁿ lâi niâ!
 Goán siong-sin “Tâi-gí chhun-thiⁿ”
 nā lâi, bân-bút sin-ian, iah-á ē poe--lâi
 Tī Sêng-tâi Tâi-bûn-hē ê chhiū-á-kha
 Goán iok tī chia iā-chí thòaⁿ Tâi-gí
 It-chí-báng ố!

Chhiau-chhoe Tâi-bûn lêng tiòh chō sî-ki
 Iok tī tōa chhiū-kha iūⁿ-siūⁿ “Tâi-gí ū jī”
 Boãi chò chheⁿ-mê-gû tiòh óh POJ
 Ták-nî chhun-thiⁿ ê khí-sì (起勢)
 Tâi-gí POJ jip-m̄ng pan tiòh ē khui
 Óh siá Tâi-bûn, óh kóng Tâi-gí tng tiòh-sî
 Chit-phiⁿ bat tī 20250314 Si-jîn cheh gîm



Iân-khí

Sêng-tâi Tâi-bûn-hē chêng hē-chú-jīm Chiúⁿ Ūi-bûn kàu-siū tī 2022 chhun, chhiáⁿ góa tī Sêng-tâi khui “Tâi-gí Hōe-pún Him-sióng kap Chhòng-chok” ê khò-têng, koh kiàngi khò-têng kiát-háp hêng-tōng, tī Tâi-bûn Káng-tng ê tōa-chhiū-kha kóng Tâi-gí gín-á-kó. Kā bók-phiau khng tī chhòng-chō Tâi-gí khoân-kéng, sng-sī kàu-hák kiát-háp chhui-sak Tâi-gí ê ūn-tōng. Ín-chhōa tãi-hák-seng khui-chhui kóng Tâi-gí, mã khai-hòng hâu-hng hō bó-gí ka-têng chhōa gín-á lâi thiaⁿ, koh hō òh kòe Pêh-ōe-jī ê kóng-kó lâu-su ū bú-tâi tàu thng-thòaⁿ.

Tī hiah-nī súi ê Sêng-tâi hâu-hng pân Tâi-gí oáh-tāng, thê-chá hō gín-á ū Sêng-tâi ìn-siōng. Ūi 2022 kàu 2025 lóng-chóng ū 7 hák-kí 3 nī gōa. Chá-kí kóng-kó lâu-su sī chio Tâi-gí hák-hun-pan ê hák-oân lâi kóng. Âu--lâi, góa Tâi-gí hák-seng chhut-má, ū Hui-phêng, Oán-siân, Khêng-chi, Him-î, Makiko, Iók-hong, Giók-san, Chú-ian, Ú-si, Khái-

hiok... iú-chì jiát-chêng lêng-lī, pau-hâm tãi-hák-seng kóng-kó lóng chiok chán. 2025 chhiu-kùi bô pài tiòh tãi-hák-seng ê khò, bô hùn-liân ê bók-phiau. Sêng-tâi gín-á-kó chiah sóa khi Tâi-lâm kok-tê tô-su-koán kap iù-jī tióng-sim, kè-siòk tui siā-hōe chò Tâi-gí gín-á-kó hók-bū.

Siá chit-siú si beh kì-liók chit kúi-ê chhun hā chhiu tang, gún tī Sêng-tâi Tâi-bûn Káng-tng tōa-chhiū-kha só kian-chhi, iōng gún ì-chì só kiâⁿ--kòe ê táp-táp-tih-tih. Kàu-iók-pō bô beh kà Pêh-ōe-jī, gún jīn-hūn lī-khui Tâi-oân kàu-iók ê jīn-ti, gún siūⁿ beh chò ū lō-iōng ê Tâi-bûn-lâng, thê-chhiòng Pêh-ōe-jī, hák-sip sūn-hoân ài khò ka-tī, bô òh, lí chiū-sī m̄-bat jī. Òh siá Tâi-gí Pêh-ōe-jī sī iàu-kín ê tãi-chì, chhiáⁿ chim-chiok “Tâi-oân-jī” chap-chì khui Tâi-gí-khò ê sìn-sit, chhiáⁿ khòaⁿ Tâi-lô-hōe & Sêng-tâi Tâi-gí Gín-á-kó ê FB.

Ùi “Kóng chit kù hoat chit kho” kàu “Sè-kài Phok-bút-koán Jit Tâi-gí tō-lám” —

Ko-tiong Tâi-gí-khò hān léng-hék khò-têng siat-kè kap sò-ūi iông-jip ê kàu-hák lí-têng

Âng Chông-úi

1

Tâh-ōe-thâu

Tī thâu chit chiat Tâi-gí-khò, góa tiāⁿ-tiāⁿ ē tī tâu-iaⁿ-phìⁿ bîn-téng tián chit-tiuⁿ pò-chóa phiau-tê: “Tâi-gí pin-ûi, 30 tang liáu-âu biát-bông?” Che m̄ sī teh heⁿ-hiaⁿ, che sī Liân-háp-kok Kàu-kho-bûn chơ-chit tui lán bó-gí ê phòⁿ-koat. Sòa-chiap khòaⁿ si-jîn Lâm Chong-goân ê koa-si. Hák-seng khòaⁿ tiòh “Kóng chit kù kòa chit pái káu-pái,” “Kóng chit kù phah chit pái chhiú-sim” ê sī, hoat-kiàn

hiân-tâi siā-hōe hut-liók Tâi-gí ê in-toaⁿ, kàu-sek ê khì-hun tiāⁿ-tiāⁿ ē chiāⁿ tîm-tâng.

Kòe-khì saⁿ tang gōa, góa ê kàu-hák hék-sim lóng teh hōe-èng chit ê kòa-lū: Lán beh án-chóaⁿ hō chit tîn tī Hōa-gí khoân-kéng tōa-hàn ê ko-tiong-seng, ùi chit-ê in-ūi kòe-khì lèk-sú chō-sêng m̄ chai ka-kī ê bó-gí, choán-piàn chò ũ chū-sin lâi ēng bó-gí piáu-tat, sīm-chì siāu-kài chit tè thó^t-tê sú-chêng bûn-hòa ê mih-kiāⁿ?



Sè-kài Phok-bút-koán Jit hák-seng chò Tâi-gí tō-lám



Ēng Pò-tē-hì ang-á “Ngó Lâi Siâu-kài”

Góa beh hun-hióng án-chóaⁿ kiat-háp sò-ūi kho-ki, gī-tê su-piān kap hiān-tiūⁿ sit-choh, khí-chō chit thò ùi kàu-sek hák-sip ki-chhó gí-giān kiāⁿ-ng phok-bút-koán chò Tâi-gí tō-lám ê hāⁿ léng-hék khò-têng. Che m̄-nā sī Tâi-gí-khò, koh khah sī chit-tiūⁿ sin-hūn jīn-tông kap bûn-hòa lèk-sú thoân-sêng ê sit-chiān.

2

Tèng-kun: Kiò ka-kī ê miâ, sò-ūi ke-si kap gí-im siaⁿ-tiâu

Beh hō hák-seng khui-chhùi, tē-it iàu-kín, tō sī ài hō hák-seng jīn-bat ka-kī ê Tâi-gí miâ “Góa sī siáⁿ-lâng?” Koh ài ē-hiáu sú-iōng “Tâi-gí su-jip ke-si” kap sòaⁿ-têng chhiau-chhōe Tâi-gí sū-lūi.

2.1

Kā ka-kī ê Lô-má-jī miâ-sèⁿ chhōe--tng-lâi

Chit-má ko-tiong-seng ē-hiáu ēng Eng-bûn siâu-kài ka-kī ê miâ, soah chiāⁿ-chió lāng chai-iaⁿ ka-kī ê Tâi-gí miâ-sèⁿ án-chóaⁿ liām. Tâi-seng, lâu-su kiàn-lip chit hūn pau-koah Hàn-jī, Pêh-ōe-jī (POJ) kap Bân-lô ê miâ-toaⁿ. Kà hák-seng tī sòaⁿ-têng chhōe-tiòh ka-kī ê miâ-sèⁿ cheng-khak thòk-im kap siaⁿ-tiâu.

Ūi-tiòh kiám-khin hák-seng thâu-pái khui-chhùi kín-tiuⁿ ê kám-kak, tèk-piát siat-kè “Ngó lâi chò siâu-kài”. Hák-seng chhiú--nih lāng chit-sian pò-tē-hì ang-á, chhin-chhiūⁿ ū chit ê “hun-sin” teh thè i hoat-siaⁿ, in-ūi khah bē pháiⁿ-sè, khi-hun khah khin-sang, hák-seng sīm-chì ē piàn-siaⁿ, hō chū-ngó

siâu-kài oáh-tâng chhiong-móa chhiò-siaⁿ. Tán hák-seng ē-hiáu hơ-im, lí-kái piàn-tiâu kui-chek, thang thak-chhut miâ-sêⁿ, hit khoán boán-chiok kám hō hák-seng tui Tâi-gí-khò ê thâi-tō choán-piàn--à! Chit-hūn Tâi-gí miâ-toaⁿ chiâⁿ-chò kui hák-kî ê thong-hêng-chèng, choân-pō ê siok-tê kap hun-chơ, lóng pit-su pò ka-kî ê miâ-sêⁿ.

2.2

Chhiú-ki-á tō-sī khò-pún: Ōh PhahTaigi su-jip-hoat

Ūi-tiòh ká Tâi-gí khng jip-khì hák-seng ê jít-siông seng-oáh lâi-té, iau-kiú hák-seng tī chhiú-ki-á an-chng “PhahTaigi” su-jip-hoat. Tī chit ê sè-tâi, nã-sī bô-hoat-tō ká gí-giân phah-chhut bûn-jī, thoân sìn-sit, kap lêng kau-pôe, sīm-chì hák-sip, chit ê gí-giân tō chù-tiâⁿ ē biat-bô.

Siông-khò tang-tiong, góa hō hák-seng liân-sip ēng Tâi-gí phah jī, thoân sìn-sit, ēng Padlet khng siaⁿ-im kap bûn-jī ê chok-giáp. Chhím-thâu-á in bô sèk-sái Lô-má-jī, kám-kak chéng-thâu-á không-beh kiù-kin, m̄-koh thau-kòe liân-sip, in soah kiaⁿ-chit-tiô, hoat-kiàn “Goân-lâi Tâi-gí ū jī!” Thau-kòe kho-ki, Tâi-gí

ke-si, Tâi-gí m̄ sī kan-na èng-hù khó-chhi, tian-tò sī kơ-thong, su-siá, piáu-tát ê jít-siông.

2.3

Tah siaⁿ-im ê eng-kè: tùi góa kàu kng

Chiam-tùi ko-tiong-seng tiāⁿ-tiāⁿ tú--tiòh ê hoat-im bûn-tê, ték-piát sī lô-im “góa”, phīⁿ-hòa bú-im “aⁿ”, im-chat-hòa chú-im (pòaⁿ bó-im), lē: m̄, kng, góa ēng jī-bó tō-khah kap jī-bó pài-á, chhōa hák-seng ná sng ná liân-sip. Nã-sī bô kiù-chèng hoat-im, tō-lám tiāⁿ-tiāⁿ kóng ê “lân/góa/goán”, hék-chiá sī hêng-iông sek-chúi ê “âng/âng” tō bē tiāⁿ-tiòh. Hō hák-seng chheng-chhó Tâi-gí-bûn sī chit thò siaⁿ-ūn kap bûn-jī chiâⁿ tui-tâng ê gí-giân, tát-tit lân jīn-chin hák-sip.

3

Khòaⁿ tō kóng-kó 5 phiat-pō

Ká ki-chhó hoat-im, su-jip hoat kap sòaⁿ-téng chhiau-chhōe ê lêng-lék chhoân-hó liáu-āu, nã-sī tit-chiap hō hák-seng siá tō-lám-kó iáu siuⁿ chhim, só-í góa siat-kè “Khòaⁿ tō kóng-kó 5 phiat-pō”, ín-chhōa hák-seng chò káu-gí piáu-tát:

- (1) Koan-chhat: Ēng Tâi-gí kóng-chhut tô lâi-té ê lâng, tâi-chì, mih-kiāⁿ.
- (2) Biâu-sút: Ūn-iông sò-liông, tông-sû, hêng-iông-sû, sî-kan, hong-ũi lâi hoat-tián kò-sû.
- (3) Liân-sióng: Chit tiuⁿ tô hō lí siūⁿ tiòh siáⁿ-mih kòe-khì ê keng-giām, hék-chiá sī siong-koan ê kî-tî, tì-sek?
- (4) Kám-siū: Tô hō lí sáⁿ-mih khi-mó-chih? (hoaⁿ-hí, pi-siong, kiaⁿ-hiāⁿ...).
- (5) Chóng-kiat: Ēng chit kù kám-tông ka-tī hām chiòng-lâng ê ôe siu-bóe.

Thàu-kòe chit gō ē pō-sò, hák-seng ē-tàng kiàn-kòe chhut chit tōaⁿ ũ lí-lō, kà-kòe oân-chéng ē kò-sû, ũi sòa-chiap ē Phok-bút-koán Tâi-gí tō-lám kiàn-lip chát-pak ē ki-chhó.

4

Sit-chiān: Tùi kàu-sek kiāⁿ-ng Phok-bút-koán tō-lám ê hāⁿ léng-hék kàu-hák

Oân-sêng kàu-sek ki-chhó gí-bûn hák-sip liáu-āu, goán kap Kok-lip Tâi-oân Sú-chiân Bûn-hòa Phok-bút-koán háp-chok, chìn-hêng “Siàu-liân Tâi-gí Tō-lám-oân” ē

sit-chiān kè-ōe. Che sī khò-têng siông koân tiám.

4.1

Tit-tiòh tì-sek ê thiau-chiàn

Hák-seng su-iàu kâ chheⁿ-hūn ē khó-kó tì-sek, phì-jū kóng, àng-koaⁿ bōng-chòng, chhō-hui-á bûn-sek, choán-ōaⁿ chò piáu-ián hêng-sek ē Tâi-gí tō-lám. Thàu-kòe sin-chhéng choan-àn keng-hui, hō hák-seng ũ hok-khì thiaⁿ choan-giap káng-su ē chí-tō, mā ũ ki-hōe chham-koan phok-bút-koán. Kòe-têng tióng, hák-seng ài chhiau-chhōe sòaⁿ-téng “ChhoeTaigi” sū-tián lâi khak-jîn kok-chióng Tâi-gí sū-lūi. Phì-lūn kóng, “sú-chiân bûn-hòa” ài án-nóa kóng? “khó-kó-tui” ē khang-khòe sī gōa iù-lō? Che pí tan-sûn ē hoan-ék koh kah chhim, in-ũi in ài seng “khòaⁿ ũ” sú-chêng bûn-bút, chiah koh lâi “kóng-chhut” hit tong-sī ē bûn-hòa.

4.2

Hiān-tiūⁿ tō-lám sit-chiān

Siòng-phìⁿ lâi-té kî-liók tiòh hák-seng tī phok-bút-koán hiān-tiūⁿ ē kok-chióng bô-iūⁿ: Ū-ê phāiⁿ tō-lám-ki chiāⁿ ũ chū-sìn teh kái-

soat hō lāi-pin thiaⁿ, ũ-ê khū-tī sú-chiân jîn-lūi seng-oáh ê bô-hêng thâu-chêng. Sióng-siōng Tâi-oân sú-chiân jîn-lūi sī án-nóa liáh hī, koh ēng Tâi-gí kái-soat.

Siōng hō lāng kám-tōng--ê, sī ũ chit chō hák-seng tng teh siāu-kài “Chiáu-chhêng Bûn-hòa” ê lāng-bīn chhō-hui ang-á ê sī-chūn, tú-tiōh chit ũi Tâi-gí a-má. Hák-seng pún-té tiōh chiāⁿ kín-tiuⁿ, hoân-ló ka-kī ê “Tâi-gí” ē hō lāng chhiò, siūⁿ bē kàu a-má thiaⁿ kah bák-chiu kim-kim khòaⁿ, tít-tít tìm-thâu, koh ēng Tâi-gí jiát-chêng pō-chhiong i sè-hàn khòaⁿ-kòe chiok kâng-khoán ê mih-kiāⁿ. Hit-sī, gí-giân bô hun sè-tāi, hiân-tiūⁿ chiāⁿ-chò kơ-thong, kau-liū, kap hák-síp ê tiūⁿ-sót. Koh ũ hák-seng ēng piáu-ián ê hêng-thài chò tō-lám, lóng-sī koan-chiòng ê phah phok-á siaⁿ.

4.3

Thoân-tūi háp-chok kap hō-siōng phêng-hun

Tī Phok-bút-koán ê pài-liân m̄ sī pàng hák-seng kơ-toaⁿ ka-kī teh bú. Thong-kòe chē-chē koán-oân hiáp-chō kap chí-tō, hák-seng hun-chō chiàu sūn-sī chìn-hêng, ũ lāng

hū-chek siāu-kài, ũ lāng hū-chek ín-chhōa. Goán tī hiân-tiūⁿ chìn-hêng “tòe leh thak (shadowing)” liân-síp kap hō-siōng phêng-hun. Hák-seng thêh hák-síp-toaⁿ kì-liók chō-oân ê piáu-hiân: “Lí he sī Hōa-sek Tâi-gí--lah!” “Koh Tiong-sek Tâi-gí--ah!” “Bák-chiu ài khòaⁿ koan-chiòng.” “Chit ê sū ēng kah chiāⁿ súi-khùi”. Chit khoán tông-chhong hō-siōng hák-síp ê siu-sêng, chóng--sī chhiau-kòe lâu-su ê kóng-khò.

5

Hoán-su kap òng-bāng:

Kā siaⁿ-im kap bûn-jī ê kám-tōng chhōe--túg-lái.

Khò-têng teh-beh kiát-sok, ũ chit ũi hák-seng hoán-su-toaⁿ lāi-té siá-kóng, “khòaⁿ hit tiuⁿ ‘Tâi-gí 30 nī liáu-āu biát-bông’ ê pò-chóa, goân-té kám-kak kap góa bô koan-hē, m̄-koh góa tī Phok-bút-koán ēng Tâi-gí siāu-kài Tâi-oân sú-chiân bûn-hòa lèk-sú, bûn-bút ê sī-chūn, hoat-kiàn, nā-sī liân goán lóng m̄ kóng, án-ne chit ê a-kong, a-má ê siaⁿ-im chiāⁿ-káng ē siau-sit-khi.” Lêng-gōa chit ũi hák-seng kóng tiōh ēng kho-ki lāi hák-síp ê pang-chān, i kóng, “An-chong

PhahTaigi liáu-âu, góa khai-sí ē tī IG hân-sî tōng-thài ēng Tâi-gí phah jī. Sui-jiân pêng-iū ū tang-sî-á ē khòaⁿ bô, m̄-koh góa ē kà-in. Góa kám-kak án-ne chiāⁿ phāⁿ.”

Lòh-bóe, goán mā ū khi chham-koan Kok-lip Kàu-iók Hông-sàng Tiān-tâi, koh thē-giām hiān-tiūⁿ lók-im, tán-thāi chiat-bòk thàu-kòe băng-chām liên-hong hòng-sàng, hāk-seng thiaⁿ-tiòh ka-kī ē siaⁿ-im ē sî-chūn, sūi-tiám sūi-thiaⁿ, hit khoán sêng-chiū-kám

hōr lāng chiok kám-tōng. Chit saⁿ tang gōa ē kàu-hāk lèk-thêng cheng-bêng: Tâi-gí-khò m̄-sī kan-na tī kàu-sek chìn-hêng, eng-kai ē-tàng kiāⁿ-ng siā-khu, lī-iōng chu-goân, hōr hāk-seng ū sán-chhut.

Beh kà mā tiòh kut-lát òh, ūi-tiòh beh pò-chhiⁿ kàu-hāk ē oah-lèk, bē-sái kan-taⁿ iau-kiū hāk-seng, lâu-su pún-sin mā tiòh phah-piāⁿ òh. Góa tng-teh Sêng-kong Tâi-hāk tē jī choan-tióng Tâi-gí kàu-su-pan chìn-siu, mā thēh-tiòh



Tâu-kó khan-teng kap tù-chok

Tâi-gí jîn-chèng C1 kip-sò, koh chham-ka sòaⁿ-téng thák-chheh-hōe kap siu-thiaⁿ Tâi-gí siong-koan Podcast, siu-khòaⁿ Youtube, tòe Tâi-gí siong-koan ê Bîn-chheh kap Threads sìn-sit, khòaⁿ chheh, hian sū-tián, khip-siu tì-sek, jî-chhiáⁿ sū-chok tâu-kó mā ũ khan-teng chhut-pán, chit-má ũ chhòng “ReelTaigi” bāng-chām, chú-iàu sī iáⁿ-phìⁿ gōa-kòa Lô-má-jī kap Eng-bûn jī-bō.

Chèng chiân-pòe, sian-chìn só iā ê chéng-chí, un-khûn ak-pûi, mī-nōa chiàu-kò, lán lóng ài tìn-sioh. Sui-bóng góa sī chhō-hák-chiá, m̄-koh mā thang khêng kúi-tám kiàn-gī hun-hióng hō iú-chì:

(1) Sò-ūi ke-si ài chiáp-ēng: Ūn-iōng su-jip-hoat, sū-tián, kap hō-tōng-sèng koân ê iáⁿ-phìⁿ, siaⁿ-im, bûn-jī, bûn-chiong, chē-chē bō-chor kàu-hák chu-goân sī liân-kiat “sò-ūi goân-seng-tâi” ê koan-kiân.

(2) Tah hē-thóng-sèng eng-kè: Tù i jī, siaⁿ chò ki-chhó (miâ-sèⁿ), sū-lūi, kù-hoat (ūn-iōng gō phiat-pō), bûn-kó su-siá, kàu káu-gí piáu-tát. Chit pō chit pō lâi, ài chiàu khí-kang.

(3) Chhōe bú-tâi chhòng-chō Gí-giân khoân-kéng: Kiâⁿ-chhut kàu-sek, bô-lûn sī Phok-bút-koán, chhài-chhī-á, iáh-sī siā-khu hòk-bū, hō hák-seng tī chin-sit chēng-kéng lâi-té hoat-kiàn “Tâi-gí-bûn sī ũ lō-iōng--ê”.

Ūng-bāng thong-kòe án-ne hāⁿ léng-hék ê khò-tēng siat-kè, ē-tàng ũi lán ê Tâi-gí kàu-iók ke-thiⁿ sin ê oáh-chúi, hō siàu-liân-ke m̄-nā thiaⁿ ũ a-má ê ōe, koh khah ē-hiáu ēng lán siōng súi ê gí-giân, Tâi-gí, hiòng choân sè-kài kóng lán Tâi-oân ê kò-sū.



發展台灣語文

生活化 正常化 歡迎捐款贊助支持 gún

社團法人 高雄市打狗台語文促進協會
募款字號：衛部救字第1141361278號
統一編號：93287015



TÂI-BUN
台文博覽會
EXPO



Tá-káu Tâi-gí-bûn
Chhiok-chìn Hiap-hōe
打狗台語文促進協會



定期
定額



寄付

Góa ê kờ-hiong

Tin-á

Góa ê kờ-hiong tī Không-á-liâu, i tī Sin-pak-chhī kap Gî-lân ê kau-kài, i sī chit-ê ũ soaⁿ, ũ hái bí-lê ê số-chāi.

Tī góa thak kok-hāu ê sī-chūn, hit-tang-chūn sī jī-nî-kip, thak pòⁿ kang. Lâu-su pàng-òh liáu, góa ũ sī-chūn ē kap kúi-ā-ê tông-chhong=ê khi hāk-hāu pīⁿ hit tiâu chhiⁿ-chhiⁿ koh chhián-chhián ê khe-á liáh hê-á. Ū cha-pơ gín-á, mã ũ cha-bớ gín-á. Goán ũ-sī-chūn ná liáh hê-á ná kóng chhiò-khoe, ũ-sī-chūn ná liáh hê-á ná chhiùⁿ-koa. Khòaⁿ tiòh chheⁿ-sek ê hê-á bīh tī chiòh-thâu-khang, góa ùi i ê āu-piah kā i ùi--khí-lâi, i tō hō góa liáh-tiòh-ah. Liáh tiòh hê-á ê lāng tō tōa kiò, tāk-ke lóng chiok hoaⁿ-hí--ê.

Goán liáh ê hê-á, lóng chóng liáh chap gōa bóa, ũ tōa-bóa, mã ũ sè-bóa, goán kā hê-á hang-hang--leh, thèh khi pài Thó-tī-kong. Kí-kiū tāk-ke pêng-an gâu thak-chheh.

Ū chit kang, góa in-ùi ài tàu koah-tiū-á chhéng-kà bô khi hāk-hāu. Boeh-àm-á ê sī-chūn, goán a-bú

kiò góa siá-jī, góa thiaⁿ tiòh goán chit-kóa-á tông-òh tī hāk-hāu ê ùi-chhiūⁿ pīⁿ tih kiò pan-tiúⁿ! Pan-tiúⁿ! Goân-lâi in kā tī chhân--lí cháng-chháu ê a-chí tông-chò sī góa. Goán a-chí lóng bô beh chhap--in. Góa kám-kak goán tông-òh chiok jiát-chêng=ê. Goán ê chhân-hng kap chhù tī hāk-hāu pīⁿ mã ũ chit ê hó-chhù. Hit kang hō góa kám-kak chò pan-tiúⁿ chin ũ kè-tát.

Góa thak kok-tiong ê sī-chūn, góa ũ sī kiāⁿ-lō khi hāk-hāu, ũ sī khiā kha-tàh-chhia. Kok-tiong lī chhù khah hng, ài keng-kòe chit tiâu sè-tiâu kiô-á. Kiô-á ē-kha tō sī thihi-ki-lō. Góa kap tông-òh ũ-sī-chūn ē tī hia tán hóc-chhia, khòaⁿ hóc-chhia. Koh ài keng-kòe chit tiâu tōa-kiô. Tōa-kiô ē-kha sī chit tiâu tōa-khe. Góa tāk-kái nā kiāⁿ--kòe lóng ē tām-pòh-á kiaⁿ-hiāⁿ. Sòa--lòh-khi góa ē keng-kòe Không-á-liâu ke. Góa pàng-òh soah, góa ē bé goán a-bú thau-chá kau-tài ê chhài tng-khi chhù. Hit tiâu ke sī Không-á-liâu siōng lâu-jiát ê số-chāi.

Thák kok-tiong ê góa tōa-pō-hūn
lóng chiok hoaⁿ-hí--ê, in-ūi goán
tông-òh lóng chiok lók-thiòng--ê,
tiāⁿ-tiāⁿ lóng hō ták-ke chhiò kah
chhùi-á lih-sai-sai. Hit-tang-chūn
ū chit ê lâu-su múi hák-kî lóng ē
chhōa goán khi hák-hāu āu-soaⁿ
ê chit tiâu khe khi iá-chhoe. Goán
pan siōng ták-ke tông-òh pun-chō.
Ták-ke chhoân mih-kiāⁿ, ū lāng chah
tiāⁿ, ū lāng chah chhài, ū lāng chah
bah, ū lāng chah kóe-chí, ū lāng
chah chheⁿ-chhài. Tī āu-soaⁿ ū
chiok chē chiáu-á siaⁿ kap chiok
chē gín-á ê chhiò siaⁿ. Hit ê khò-
têng hō chò “Tông-kun”.

Bô siōng-khò ê sī-chūn , goán pē-
bú ē kiò goán chit-tin gín-á khi
soaⁿ--lí khioh-chhâ, in-ūi gín-á
chē, khioh chhâ thang khí-hóe,
hiāⁿ sio chúì, chhoe-kóe, sáh ke-
ah-á, sáh-chàng.... Goán hiaⁿ-tī-
chí-moãi tī soaⁿ lāi chò tãi-chì chò
liáu, goán ē sng bih-sio-chhōe, ū
lāng bih tī chhiū-á-téng, ū lāng
bih tī chháu-á-tui lāi-té. Tī chit ê
soaⁿ--lí ū chiok chē gín-á ê chhiò
siaⁿ. Goán sng kah thiⁿ beh-àm-á,

goán chiah giâ ka-kī khioh ê chhâ
tng-khì chhù.

Jîn-seng tō kán-ná hòng-sàng
tiān-iaⁿ kâng-khoán. Góa sī chit
ê chap-gō hòe chē tī kàu-sek ê
kok-tiong-seng, ná hiông-hiông
piàn chòe gō-chap hòe tī kàu-sek
kà chheh ê lâu-su. Bêng-bêng sī
kap hiaⁿ-tī-chí-moãi tī soaⁿ téng
bih-sio-chhōe, taⁿ sòa tī kheh-
thiaⁿ khòaⁿ gín-á tih bih-sio-
chhōe. Kòr-hiong siōng lâu-jiát
ê ke-lō mā piàn kah léng-chhiⁿ-
chhiⁿ. Chín-chē tãi-chì lóng bô
kâng-khoán--ah.

Lī-khui kòr-hiong chín chē tang,
tùi kòr-hiong ê kì-tī mā táuh-táuh-
á lú-lái-lú pòh. Góa beh kín kā i siá-
chhut-lái. Kā góa tùi kòr-hiong sim-
sek ê kì-tī khng tī sim-koaⁿ-té.



Ko-hiông-chhī Pak-niá kok-sió Hák-seng Siá-chok

Lín tau ê chhit-thô mih-á chē--bô

Jī-nī Tjong-pan

Lîm Phài-chin

Lín tau ê chhit-thô mih-á chē--bô

Chiok chē

Choân-pō ū kúi-chióng

5 chióng

Ki-khì-lâng, hóe-chhia, chhâ-kak-á kah a-pah ê

gí-pú-á koh ū a-bú ê tiān-náu

Pak-niá tī tó-ūi

Jī-nī Tjong-pan

Chiā Chiát-an

Pak-niá tī tó-ūi

Pak-niá tī Lō-tek

Án-chóaⁿ khi

A-bú chài

Án-chóaⁿ tng--lâi

A-má chài

Án-chóaⁿ chhōe--lí

Tōa siaⁿ hoah Chiā~~Chiát~~an~~lí~~tī~~tó~~ūi



Sêng-tâi Tâi-gí Gín-á-kó

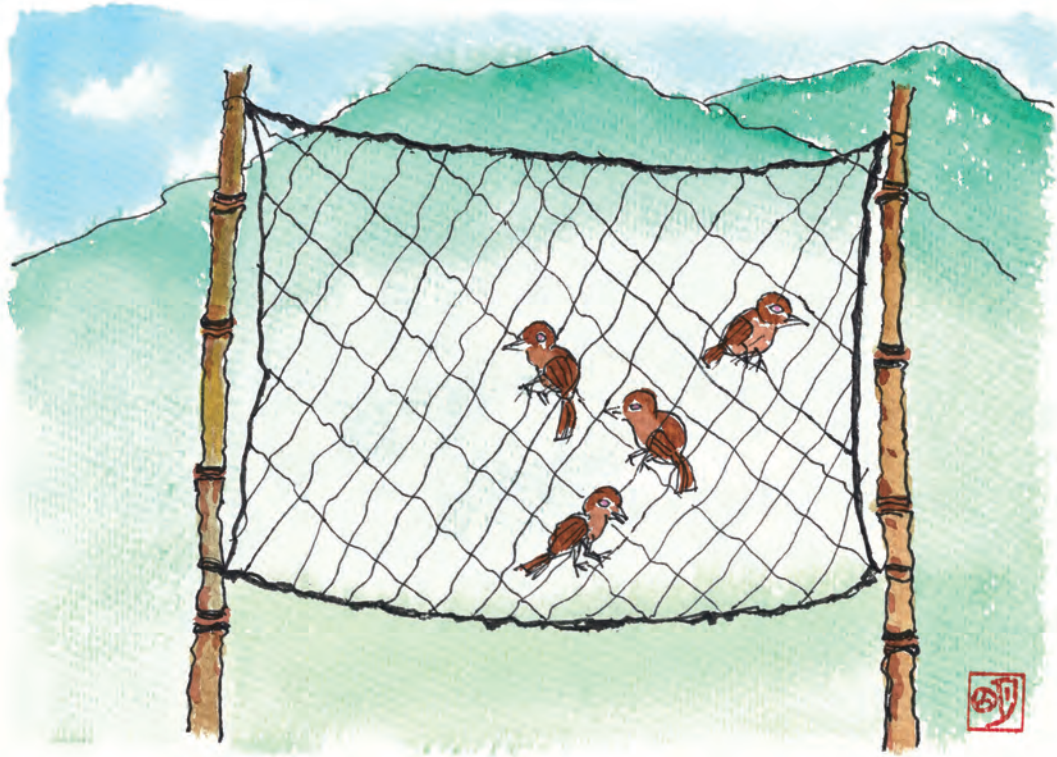
Khui-ki sòaⁿ-hiòh, ūi iù-gín-á táⁿ-chō choân Tâi-gí khoán-kéng, thiaⁿ kò-sū, chò chhiú-kang, ī gín-á-sng. Bô ap-lék, siōng chū-jiân ê hong-sek thè gín-á Tâi-gí têng-kin, Lô-má-jī bī-lâi mā thang thè gín-á chih-chiap sè-kài.



Tâi-gí-bûn · seng-oáh-hòa · chêng-siōng-hòa Hoan-gêng Pò-miâ

Liáh-chiáu-lâng nê chiáu-á-bāng

Bûn / Lahjih Tô / 陳坤明



Liáh-chiáu-lâng tī chhân-iūⁿ nê chiáu-á-bāng.
 Hng-hng poe lâi chit-tin chiáu-á,
 hòⁿ-kī kā liáh-chiáu-lâng mng: “Lí leh chhòng siáⁿ-hòe?”
 “Góa leh nê pò-liâu-á.”
 “Boeh chhòng-siáⁿ?”
 “Boeh khòaⁿ súi--lah!”
 “Ná ē khòaⁿ bô pò-liâu-á,
 kan-nā khòaⁿ-tiòh nng-ki tek-ko?”
 “Poe kah óa lâi khòaⁿ, tòh khòaⁿ-ū.”
 Kui-tin chiáu-á hòⁿ-kī poe óa lâi khòaⁿ
 chheng-chhó.
 Kiat-kó, lóng-chóng tiâu tī bāng-á.

Gū-ì

Bák-chiu peh hō kim, chiah bē tiòng-kè.



摔倒眠夢

陳俐雯

清爽、chhàng鬚、chiūⁿ-kioh步數盡展

風神sáng勢mā是無落魄ê久

起狂、受氣、鬱卒略略仔流過心槽

用頭人屈勢湊一款àu爛ê溫度

Ti漲滿ê心牢相諍出頭

Tháu開hō數想哲kah bē喘氣ê夢

Chhun一幅bē chiūⁿ目ê風景

Teh講拷拷ê委屈勾tàng疼心ê鹹酸

Hō 宿題ián倒ê日子

失志bē-su無擋仔ê戰車

Chai-lòh現實kap眠夢ê縫

死giān-giān tiâu tī烏koh臭ê爛塗底

孤khùt心好親像leh吐大氣

意志崩盤敢通pê會出--來？

台文雞絲麵

PhahTaigi
台語輸入法



ChhoeTaigi
台語辭典

講者：Hê-bí 台文雞絲麵發起人

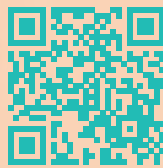


奇月基礎場

完全免基礎，來體驗PhahTaigi台語輸入法。

雙月進階場

Ài有台語羅馬字基礎，來學習PhahTaigi台語輸入法、ChhoeTaigi台語辭典ê使用技巧kap撇步。



利便台語文
學習好ke-si!



活動細節請關注
「台文博覽會」官方Linktree
<https://linktr.ee/taibunexpo>

清明ê氣味

O'-bah

Thô-hùiⁿ人清明無食潤餅kauh ê例，
m̄知 kám 是規ê北部lóng無這款
例。Tòa Tá-káu超過20冬，跟tòe在地
風俗，趁人ê例，mā是拄好niâ。

少年時khiā tī Thô-hùiⁿ庄跤，若ù市
區beh轉去厝，lóng著坐公車，車牌
仔kha，有一khám店專門teh kauh
潤餅--ê。等車ê時，拄好thang看頭
家做sit。大鼎頂khòe 1 liâu柴枋，鼎
底是炒好ê料，定著有紅菜頭簽kap
豆菜，無塗豆麩、無糖粉koh khah無
大麵，kap Tá-káu chia完全無kāng
口味。頭家1擺tī柴枋頂排幾若領餅
皮，1手sa 1 chhok炒好ê料，緊手鋪
排，上尾才hē幾塊仔肉，kha手mé-
liáh，三兩下手súi koh好食款ê潤餅
tòh完成--ah。Hit時kan-ta看，無
liōng-siōng錢thang買來食看māi。

透早去早市，想講順繼買寡潤餅皮。第
1擔量其約7~8人teh排隊，hō ang--ê
去排，我去買果子。果子擔ê少年頭家

(iáu teh讀國校仔)，手比隔壁，kā
我講in原本有賣kauh好--ê，m̄-koh
實在siuⁿ忝頭，今年改賣潤餅皮。「賣
潤餅kauh三點tòh ài攢料，改賣潤餅
皮，有人iáu bē 5點tòh來排隊」台灣人
beh維持傳統實在無簡單neh，chiâⁿ

拚勢。是講kám有需要án-ne? Àh是
講in kah-ì排隊ê感覺？想無，我kā
ang--ê iát手，叫伊mài排--ah，來去
別位看māi。市仔內koh 1擔，已經收
kah清清氣氣，猶未11點--neh，thài
會chiah搶市？

Ang--ê神祕á神祕，問講kám有趕緊
beh轉厝，若無beh載我去1 ê所在。
老ang老bó --ah koh pìⁿ這齣，chhùi
應好，心肝內想講你pìⁿ siáⁿ báng?
Ô-tó-bái彎來幹去，tī「邱--ka潤餅
皮」停--lòh-lái，ang--ê講這間平素
時tòh有teh賣。擰頭ka看，chiok大
場neh，有店面，幾nā ê老sai負責拭，
真老練款，孤手lák麵粉糊，緊手tī鼎面
拭1下，隨出現bē-su面膜ê薄皮，tāk
鼎ê邊á lóng koh khiā 1 ê人，負責
kā餅皮thèh khng邊仔，sòa--lòh有
人ē ka提去頭前櫃台秤重出貨，收錢
ê人bē去kháp tiòh餅皮，m̄若分工
幼koh衛生。

那攢料那想，若老母iáu tī--leh，taⁿ桌
頂百面有紅龜粿，chhì-khak粿。這
才是我心內清明ê氣味。



耕南書院讀冊會 同齊數念陳雷sian

Ong Úi-pek

台語母是我ê家族母語。Só-pái對我來講，使用台語母是欲kā啥物失--去ê物件揣--轉-來。總--是，講台語寫台文是我刁持選擇ê認同。

我到35歲進前是百分之百ê中國人。後--來讀史明ê台灣人四百年史中國話版本，經過日頭花運動ê洗禮，才政治覺醒。到40 thóng歲，我感覺按呢我已經成做台灣人--ah。母過等這幾冬學台文了後，才發見若無語言意識，mā無成真正ê台灣人，干焦是逐工喙講中國話ê假影台灣人。

佇讀冊會熟似陳雷sian kap伊ê作品，對啥物是「台灣人」，啥物是「台灣意識」，啥物是「台灣認同」，才有閣深一層ê認捌。Ùi另外一個角度來看，mā會使講是對THBK ê殖民統治，有閣較深ê理解。

Hông殖民，chiū是hông教做攏ùi殖民政權ê角度看代誌。母管是講著啥物代誌，親像「台灣人無才調」、「台灣話無路用」、「台灣歷史短短無需要學」等等ê想法，chiū會自動ùi頭殼走--出-來。

若欲解殖，chiū是ài訓練家己，kā看待代誌ê角度péng--過，練習kap hō殖民者洗過ê家己ê頭腦去對抗，kap已經慣勢hông殖民ê台灣社會對抗。

陳雷ê小說，就是ùi台灣人ê角度出發，文學tek教示咱按怎kap殖民者對抗，上好ê教材，上有路用ê家私。

殖民者教咱「pit-lō lām-lú, í-khé san-lîm」。陳雷ê鄉史補記佇頭頁tō囡一張，自源頭攏是Si-lá-iah番ê族譜，教咱按怎ùi台灣人ê角度看待歷史。殖民者ê連續劇攏teh搬，講中國話ê是智識份子，講台灣話ê是鱸鰻。陳雷佇Unspeakable內底，tō寫講中國話ê攏是粗殘無文化ê剖人兵仔，講台灣話ê是善良有勇氣ê雄--a in阿母。

連陳雷sian i本人ê人生mā全款，佇華語霸權ê社會，骨力拍拚堅持使用台文寫作，幾十冬無歇喘，做咱人ê人範，創作濟濟ê台文文學作品予咱欣賞。

學台文讀陳雷了後才理解，人講「台灣人thài會使袂曉講台灣話」是啥物意思。實踐語言正義chiah是得著台灣認同ê上尾一步。Ài講台語寫台文，才有法度成做完整ê台灣人。

拄才開頭ê時，我講我使用台語，母是欲kā啥物失--去ê物件揣--轉-來。母過凡勢我原仔是teh走揣，想欲kā彼个無予THBK殖民過，佇平行宇宙ê，彼个純粹ê台灣民族揣轉來。



阿郎 (15)

做工人

瘦猴看tiòh有人，趕緊走去beh問話，
4 ê gín-á 看tiòh瘦猴行óa--過，lóng
開始háu，beh走去bih，tú好1 ê
gín-á poáh--倒，走bē赴，瘦猴行去
hit ê gín-á邊--á，講：「Gín-á兄，你
有要緊--無？A叔m̄是歹人。」Gín-á看
tiòh瘦猴ê面，tò目hia 1 khî長長到
嘴角，頭毛khiû-khiû ná佛祖，笑--起
來比無笑koh khah恐怖，驚kah to
強beh破膽，jú háu jú大聲。Chit時3
ê bih--起--來ê gín-á koh走--出--來，
khiā tī離瘦猴遠遠ê所在喝hiu：「Mài
欺負goán朋友--lah！」「Kā goán朋友
放--走-lah！」「伊lóng無洗seng-khu，
chiok臭，無好食，你mài ka食！」瘦猴
喝講：「我食飯，無食人，我m̄是歹人--
lah！」Gín-á 聽tiòh朋友講ka-tī
chiok臭，koh哭kah jú慘。Chit 4 ê
gín-á lóng無beh聽瘦猴解說，罵--ê
繼續罵，háu--ê繼續háu。Chit時A
明nauh講，「害--ā害--ā，lín看瘦猴ê
表情，伊kám是kiōng beh哭--出--來-
ah，目屎含目墘án-ne，無無無，斟酌
ka看，伊目屎已經流--落--來-ah neh，
咱kám beh緊去ka救？」A郎mā細細
聲á講：「He gín-á有夠gâu罵，1人1句
罵bē停，看--起--來瘦猴已經受tiòh
真大ê心理創傷，chit-má已經跪leh雙
手thuh土脚，頭鉤鉤teh háu--ah。」

3 ê人tng teh爲難ê時，hiông-hiông
聽tiòh「Pńg-ńg，Pńg-ńg，Pńg-ńg」
ê聲，poáh--倒ê gín-á聽--tiòh，m̄
知tó位來ê勇氣，peh起來走去in 3 ê
gín-á伴hia，A郎in 3 ê人mā sùi óa
過瘦猴邊--á。Chit時2台σ-tó-bái
「Pńg-ńg，Pńg-ńg，Pńg-ńg」kā A郎
in 4 ê人當做中心，直直séh圓khor-á，
土粉hō車輪絞kah四界飛，真eng-
ia，séh kài chē lìn了後chiah停--
落--來。過1時á，eng-ia落地，A郎in
chiah看ē清chit 2 ê人生做siáⁿ款。
1 ê kā烏頭mō loah做σ-lú-bak-kuh，
1 ê kā紅頭mō留kah長lò-sò，放hō
sàm-iā-iā，2 ê lóng掛烏仁目鏡，穿
烏色ê phah鐵á褲kah烏色ê皮kah-á，
kah-á無紐，胸前kah腹肚lóng hiàn-
hiàn。烏mō--ê kah-á後壁繡1隻虎，
紅mō--ê繡1隻豹。

Chit時A明細聲á講：「看in án-ne兇
kài-kài，我看咱已經chhōe tiòh歹人--
ā。」A郎應講：「是熊是虎咱koh m̄
知影，先問看māi--leh chiah phah
算。」A郎tú想beh開嘴問話，烏mō--
ê先出聲：「Lín chia外地á koh來teh
糟躉gín-á大細，膏膏纏，亂bē soah！」
瘦猴大聲應講：「我siáⁿ lóng無做
neh！」紅mō--ê笑笑á講：「Kā in chia

ê害á phah hō̍敢來chiah講，免hâm in囉嗦lah！」A郎講：「Goán是beh來 phah歹人，解救南島--ê！」紅mō--ê kài-sêng jú聽jú愛笑án-ne，笑笑應講：「Tiòh！Tiòh！Tiòh！Goán tòh 是歹人！話免ke講，beh phah緊來！」雙手互相去tēⁿ另外1手ê拳頭bú，tēⁿ kah khiák-khiák叫，人iân-lō tauh-tauh-á行--過--來。烏mō--ê看紅mō--ê tín動，人mā落車，ām-kún-á雙pêng choāiⁿ-choāiⁿ--leh，「khiák，khiák」2聲，mā tòe leh行--過--來。瘦猴看tiòh 烏mō--ê行--來，滿腹委屈無tè tháu，mā bē-giàn koh思考，bat-tah giáh leh拖土mā對烏mō--ê行--去，不時 bat-tah nā lòng tiòh石頭tòh 「khong」1聲，he表情看--起--來已經 怨恨kah失理智，kan-na想beh相 phah tháu-khùi。A鳳看對方已經無 beh參詳--ā，kā A郎kah A明講：「Lín 先退後，看範勢siáⁿ款，紅mō--ê我來 處理！」Hun吹poéh--出--來mā對紅 mō--ê行--去。

瘦猴hit pêng是bat-tah sa--leh烏白 hut，烏mō--ê mā閃mā擋，ták不時， siòng tiòh khang-phāng tòh kā瘦 猴cheng--l-ē。A鳳hit pêng，hun吹 ná kòng ná配合時機出脚踢，mā kah

紅mō--ê phah kah難分難解，chit ê紅mō--ê jú phah koh jú歡喜， 一直chhiàng講「Koh來！Koh來！ 無夠！無夠！」正港是標準ê sio-phah 雞á，看--起--來phah kah真享受。2 pêng看--起--來lóng無人占贏，5分á 5分。Chit時A明拖2 ê布袋過--來，表 情真hiau-pai kā A郎講：「戰爭beh 贏tòh ài看我che hái-khō-lah-suh ê 妙計，我chit ê軍師m̄是紙糊--ê lah。」 A郎問講：「你拖he是siáⁿ？」A明應 講：「錦囊！」Sòa--lòe無ke講話，2 kha布袋內ê mih出力對2 ê tng teh sio-phah ê所在phiaⁿ--過。Mih-kiāⁿ 落地瘦猴kah A鳳sùi poáh倒，烏 mō--ê kah 紅mō--ê soah kui叢好好 khiá在在，瘦猴kah A鳳詳細看chiah 知影ka-ti踏tiòh kin蕉皮，oát頭tòh看 tiòhA明1手thèh 1 kha布袋。A鳳先發 作，罵講：「你chit ê無路用ê狗頭軍師， 你到底是toh 1 pêng--ê！」瘦猴mā 罵講：「等--leh我chia phah soah你 tòh知死！」Liân A郎mā用冷kah kiōng beh ē結冰ê眼神kā A明gîn。A 明人sùi bih kah hŋg遠，tiām-tiām lóng m̄敢出聲。

Che虎kah豹人koh真紳士，無趁in poáh倒ê時偷phah，che mā凡勢是

tng teh sio拚ê時，天頂有kin蕉皮
lak--落--來chit件tâi-chì實在siuⁿ
hàm'in 2人原地khiā好好，beh等對
手khiā好勢koh再戰。Tòh tī瘦猴kah
A鳳準備好beh繼續chhia-piàⁿ ê時，
圍tī邊--á ê人慢慢á分開，1 ê頭mng

白phú-á白phú ê中年人行--出--來，直
直ùi A郎hia行--過，虎kah豹看tiòh
伊來，tòh thè ùi伊後壁去，A鳳kah
瘦猴sa無cháng，mā kā A明giú--
leh，3 ê人退ùi邊--á去。

後回繼續



35
TÂI-BÛN
THONG-SÎN
台文通訊

免費參加號位
台語家庭集點

Ti 等閑書房
01/08~12/24
拜四 19:30-21:30 (2禮拜1擺)
1點鐘讀作品・1點鐘來開講

和作家陳雷ê作品開講

主辦單位 台文博覽會／打狗台語文促進協會
合辦單位 等閑書房
指導單位 文化部／台語家庭集點課程

慶祝《台文通訊》創刊35冬◆
紀念台語文先行者一陳雷先◆

發枝台語基金會董事會改選 蔣榮福當選董事長

Bûn Têng



發枝台語基金會4月26早起tī成大台文系館召開第二屆董事會ê成員改選，順利推選蔣榮福醫師chiâⁿ做第二屆董事長。新任董事長mā出席下晡ê基金會募款koh義賣油畫，贊助張良澤文庫ê重建經費。

發枝台語基金會ê全名是「財團法人高雄市蔣發太孫玉枝台語文教育基金會」，tī 2023年成立，宗旨是推sak釘根台語ê「台灣學」教育、進一步chhui行台語文ê標準化、普遍化kap國際化，以及落實聯合國「世界文化多樣性宣言」、「世界母語日」內底對各語言族群文化保障ê精神。

發枝台語基金會ê第二屆董事，分別是：蔣榮福(蔣榮福診所醫師)、蔣榮欽(樂安病院院長)、蔣為志(律師)、

發枝基金會第二屆董事長蔣榮福醫師(頭前排正手pêng第3位)kap董事、祕書處工作人員tī成大台文系館門口做伙合影。

鄭邦鎮(台南市前教育局長)、張復聚(台灣羅馬字協會創會會長)、鄭吉棠(大安高工老師)、陳慕真(成大台文系助理教授)、陳金花(台灣羅馬字協會常務理事)、蔣日盈(台文筆會理事)。顧問：張哲男(岡山社區大學創校校長)、蔡文章(阿公店溪文學獎總召集人)。執行長：蔣為文(成大台灣語文測驗中心主任)，副執行長：蔣榮豐(藥師)、張玉萍(台師大台文博士)。

蔣發太先生kap孫玉枝女士是來自高雄岡山後紅里做穡ê台語家庭ê囡á，經過幾nā十年ê拍拚了後，家族創立樂安病院。Ūi-tiōh beh回饋台灣社會，in家族捐出一千萬chiâⁿ做台語文基金ê示範，期待有koh-khah chē

台灣人投入新台灣文化ê建設。最近發枝台語基金會mā kap張良澤教授合作，kā十萬件珍藏tī日本ê台灣文學珍貴史料運送轉來台南，重建張良澤文庫。

發枝台語基金會ê「發」(Hoat)取自蔣發太ê「發」，「枝」(Ki)取自孫玉枝ê「枝」。Logo中央kō台語羅馬字Hoat-

Ki chiâⁿ做樹機，藍色ê水滴代表水分，青色ê葉á表示台灣。Logo代表基金會beh用台語文教育ê水分灌溉枝葉，hō台灣文化會當釘根tī台語kap台灣字téng-koân發新枝、生新葉。



想beh了解koh-khah chē有關基金會ê資訊，請參閱基金會官網。



本會全名「財團法人高雄市蔣發太孫玉枝台語文教育基金會」，簡稱「發枝台語基金會」。本會宗旨是推動釘根台語ê「台灣學」教育、促進台語文ê標準化、普遍化kap國際化以及落實聯合國「世界文化多樣性宣言」、「世界母語日」lāi-té對各語言族群文化保障ê精神。



Hoan-gêng sin-chhéng 歡迎申請

詳細請參閱發枝台語基金會

全國台語文教學、研究與創作獎勵辦法

- ◆發枝台語薪傳終身貢獻賞
- ◆蔣發太先生台語師培菁英賞
- ◆孫玉枝女士台語認證傳承賞
- ◆巴克禮牧師台語文國際化貢獻賞
- ◆鄭兒玉牧師白話字貢獻賞
- ◆王育德教授台語文研究賞
- ◆鄭良偉教授台語文研究賞
- ◆王育德博士講座
- ◆林茂生大師講座
- ◆林茂生論文發表賞
- ◆陳信從老師玉蘭樹賞
- ◆陳信從老師頭家語文 (Thèu-kâ-fa) 傳承獎
- ◆詹文聲教授國際台語文獎學金
- ◆林茂生教授台語教學優良賞
- ◆發枝台灣語文出版獎助
- ◆陳雷 (吳景裕) 台語文學研究獎

koan-khoân 捐款

線頂信用卡 | 請使用基金會官網“捐款贊助／線上捐款”功能。

銀行轉帳 | 請先E-mail: hoatki2023@gmail.com, hām阮chih接。

郵政劃撥 | 請註明捐款事項kap捐款者，對本會捐款會當抵稅。

戶名／財團法人高雄市蔣發太孫玉枝台語文教育基金會
帳號／4236 9509



推動釘根台語ê「台灣學」教育
促進台語文ê標準化、普遍化kap國際化

發枝台語基金會發起募款 重建張良澤文庫

Bûn Têng



全體來賓tī募款茶會做伙合影

黨國時期bat去hông列作烏名單ê張良澤教授，kā伊一生所典藏ê十萬件冊、書信、手稿等ê台灣文學珍貴史料捐hō發枝台語基金會。這批流落日本ê珍貴史料，tī這幾日順利ùi日本運轉來台南新ê藏書所。Ūi-tiòh cháu-chhōe tī台灣重建張良澤文庫ê經費，發枝台語基金會4月26特別tī成大台文系館舉辦募款茶會，吸引眞chē支持者做伙參加，張良澤教授mā親自到會場致詞kap替支持者簽名留念。

張良澤tī致詞ê時特別講--tiòh，咱台灣人chiū ài知影有家己ê民族文化，chiah會當建立獨立ê台灣民族國家。成大台文系教授兼發枝台語基金會ê執行長蔣爲文表示，基金會對舊年（2025）5月份就開始積極協助規劃kā張良澤文庫sóa轉來台灣。基金會mā

有成立募款專案，全力促成張良澤文庫轉來台灣。

除了tī日本ê藏書之外，張教授tī彰化iáu koh有二百gōa箱ê冊等teh搬運集中到台南藏書所。文庫重建khang-khòe第一年預估需要要有三百gōa萬台幣搬遷經費，目前kan-taⁿ募tiòh二百gōa萬，大約iáu koh欠一百萬，需要koh-khah chē有志ê支持kap贊助。基金會目前已經tī成大附近租用民宅做張良澤文庫ê藏書處。Chia ê冊、史料經過整理了後，未來會公開提供hō有需要ê人申請使用。基金會tī這學期mā kap成大台文系合作開課，修課ê學生mā tī課堂外時間擔任志工tàu-saⁿ-kāng整理冊，透過實習ê方式體驗張良澤收藏珍貴史料ê辛酸，熟似台灣文學史料，以培育未來會當利



鹿耳門漁夫蔡奇蘭ê查某团蔡依儒(中央)ûi-tiòh beh紀念、延續老爸在生ê時敬重張良澤教授ê心意，特別義買以張良澤tī成大上課ê形影，構圖ê「最後一學期」。



發枝台語基金會新任董事長蔣榮福醫師(正手pêng第2位)義買以台灣原生百合構圖ê「台灣性命力」。



台灣羅馬字協會理事林憶秋(中央)義買以玉山構圖ê「台灣新高山」。

用張良澤文庫研究台灣文學史ê人才。Beh了解張良澤文庫最新重建進度，讀者thang參閱發枝台語基金會官網ê資訊。

基金會tī募款現場特別準備三幅越南出名畫家Tuyên ê油畫作義賣，主題分別是「最後一學期」、「台灣性命力」kap「台灣新高山」。

除了油畫之外，基金會mā準備一kóa冊chiâⁿ做義賣品，包含陳錦雲原著、張良澤編譯《青春物語》(陳錦雲是張良澤ê母親)，鍾肇政原著、張良澤kap高坂嘉玲合編《苦雨戀春風》，張良澤、高坂嘉玲合編《西川滿先生年譜》，張良澤編《台灣火柴盒圖錄》《日本火柴盒圖錄》，王昭華著《我隨意你盡量》《動物園》，美國人George H. Kerr英文原著、由陳榮成主譯中文版《被出賣的台灣》等ê冊。

募款茶會mā特別安排四場表演。開場ê陳德民是新生代台語歌kap台語詩創作者，bat tiòh過打狗鳳邑文學獎、南面而歌創作獎、書寫高雄文學創作獎等。2025年出版台語創作專輯《戲壇》ê陳珍儀mā出席茶會，演唱創作歌「孤你一个ê戰場」。Chit首歌曲tú好點出張良澤一世人ûi台灣珍藏文學史料

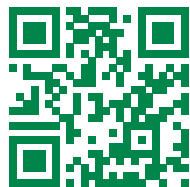
付出，thiàⁿ-thàng ê 心情。三十gōa年前bat擔任淡江大學台語文社ê台灣歌謠指導老師ê尤榮坤mā用口琴演奏台語老歌「快樂出帆」。蔣為文表示，伊teh讀淡大，創立台語文社ê時熟似尤榮坤，聘請伊做歌謠指導老師。尤榮坤自細漢chiū青盲，koh有小兒麻痺，但是iáu是堅持讀到大學，bat到美國短期留學。尤榮坤自細漢chiū對台語歌謠特別有感情，而且會當演奏上千首ê台語老歌。尤榮坤為tiòh beh相挺發枝台語基金會kap張良澤文庫，特別ùi淡水趕來台南參與演出。Siōng尾一場表演由成大台文系大學學生陳語涵演出台語創作歌曲「區間車」kap「造路」。陳語涵tī四年前由特殊選才管道，台語專長入來成大台文系讀冊。四年來成績表現真優秀，tāk年lóng有提tiòh發枝台語文獎學金，koh bat提過王育霖詩人檢察官台語詩賞。這mā顯示成大台文系tī培育台語專業人才方面ê傑出成果。



來支持

張良澤文庫

線頂捐款



第四屆王育霖詩人檢察官—— 台語詩二賞〈暗時路裡〉評審意見

評 審 / Babuza Chû

這篇文應該是寫彭婉如女士(1949-1996)受難ê事件。1996年11月30暗時11點坐計程車半路hō歹人chhí-tī koh thâi--sí! 伊一生爲爭取女權kap兩性平等拍拚，結果tú-tioh這款悲慘運命，hō人足無奈、m̄-kam kap怨感!特別是兇手kàu-taⁿ猶無掠--著!

進前大家lóng o-ló台灣ùi獨裁行向民主，無siáⁿ流血，是寧靜革命、是民主化ê模範。M̄-kú「分期付款」式改革ê結局是基本體制無大改變，足濟早前留--落-來ê“毒瘤”kàu-taⁿ mā猶teh作怪!用彭女士積極cháu-chông、爭取ê女權來講，到chit-má mā猶未真正100-pha落實!

少年人會寫這款題材，表示有認真teh關心台灣；台灣ê問題確實須要大家繼續做伙關心，隨人lóng ài koh出力拍拚，按呢咱才有美麗光明ê未來。

26 Jan 2026

評審意見

詩人節

暗時路裡

作者 / Lâu Gî-him (劉宜訢)

「查某囡仔人hoⁿh，
莫遐暗閣咧外口賴賴趁lah！」
是siáng共驚惶囡跔in的肩胛頭？

「愛穿較濟咧！」
和月娘做伴 和天星相隨
想欲逐搭行踏 四界遛

「嘛就較早轉厝，行較緊咧！」
講是遐爾仔浪漫的代誌
是按怎袂當有我的跤跡？

1996年 11月30號
共會議資料提咧 伊步輦轉厝
淡薄仔忝的身軀
像每一个煞工的做穡人
期待平凡、會交仗的歸途

這條路 伊共溫柔留予生份人
共氣力佮筋韌留予每一个查某囡仔
毋過彼暗，
喝變面的路頭 就親像失去控制的
萬丈深坑
搶剝 放揀 chǎaⁿ共伊拆食落腹
有影識古 有影粗殘
儼硬的心soah是永遠揣無轉厝的光

繼落來的街仔路激恬恬
實在彼是著驚的台灣人
猶無通承諾的向望

暗暝
按怎是序大的苦勸佮警告
按怎需要社會來審判佮承擔
kám毋是一个毋免允準的
所在爾爾？

覷跔厝的人沓沓仔行出門
細膩成做一pha閣一pha火
chhài佇伊捌行過
soah無法到位的路
in相招鬥陣 補法律的空
補社會的空
嘛補伊身軀頂大大細細--ê
彼三十五个空

2025 Tâi-oân Sî-jîn-eh
314
詩人節

二賞
作品欣賞

暗暝
從來毋捌號做驚惶
暫時歇暎的日頭
毋是欲愛人跔跤躡手
無需要掩坎 無需要假做無聲無說
閣較無應該共轉厝的路
行做一條按算好的逃亡
像suh-khùi屬於身軀彼款定著
請予每一个人的影
佇電火柱跤自在伸勾

kám有一工
咱毋但免提性命去跋
閣有boăi予人猜疑的自由
行佇暗時路--裡成做免人褒的四常
到彼陣
無人會因為行入烏暗來失去家己
咱攏會當平安順序共家己𠵿轉天光

Lâu Gî-him

作者紹介

成功大學台灣文學系

tiòh賞感言

2001出世ê台中人，佻意跳舞，有時陣佇劇場走從，有時陣佇樂團妝嬌嬌，定定愛暎，嘛誠迷信，相信舞台ê力量和人佻人之間ê情意，向望做一个健康、善良，會曉好好仔照顧家己ê人。

"O-àm--nih iáu ū kng"

閣較烏、閣較穠ê暗暝，天總會光。這首詩想欲獻予彭婉如女士以及每一个行佇暗時路--裡，毋驚艱難，流血流滴猶恬恬為台灣這片土地骨力拍拚ê先進、烈士。

我想，寫閣較濟嘛無法度倚磕著in ê精神佻力量，干焦是期待一屑屑仔也好，逐改寫攏是要緊記持ê過程，想辦法用一寡文字共歷史ê痕跡深深刻入心肝底，期待繼續做、繼續寫——寫家己ê故事、寫土地ê故事。



青春ê美感

第四屆王育霖詩人檢察官——

台語詩三賞〈彼个拜六下晡〉評審意見

評 審 / 陳慕真

〈彼个拜六下晡〉是一首美麗--ê、充滿青春氣味ê詩。詩ê頭一句以「你有看--過無？」切入，引chhōa讀者行入「彼个拜六下晡」。作者營造一个視覺kap觸覺lóng飽渾ê畫面。運用「日光」、「樹影」、「窗仔花」，對應「你敢若mā是梅ê形狀」，牽出光線kap剪影ê關係，mā帶出你／我、虛／實ê關係。

Sòa--落-來，透過「日頭炎炎」、「柑仔色ê光線」、「燒著咱ê面容」將詩ê氣氛ùi視覺(光線)延伸到觸覺(溫度)，mā象徵青春ê火熱。

最後一段，「秋風『掃起』日花仔」，對應第一段ê「日光『溢出』窗仔門」，加添詩ê動態表現。

上尾，「大雨潑我、霧霧罩你」、「你佇櫥仔內面，我佇gîm簷下脚」tī句式頂面形成對稱，呼應你／我tī空間kap感情上ê距離。Chit首詩藉著色緻、溫度、語言ê動態表現、新鮮ê觀點，成功起造出青春ê美感。

彼个拜六下晡

作者 / Tō Ēng-hong (杜詠鈞)

你有看--過無？

佇這個美麗ê、溫柔ê、多情ê拜六下晡

日光溢出窗仔門ê時

hoe-lòk-lòk ê樹影偷偷á走--入來

隔一層窗仔花

你敢若mā是梅ê形狀

日頭炎炎，柑仔色ê光線

燒著咱ê、你ê、我ê、面容

我用快門掠著你

你目矚金金金leh共我相

相信你千百ê目lāi總有一个有我ê面

秋風掃起日花仔送予你、送予我

我共這個秋天拗入去底片

咱ê相遇遮爾á短暫，

親像熱人ê西北雨

大雨潑我、霧霧罩你

大概是過了幾gōa月

我猶會記閃雨縫ê時

你佇櫥仔內面，我佇gîm簷下脚

彼个美麗ê秋天下晡予人標價

你永遠停佇leh遐

以青春ê名義

三賞

作品欣賞

2025 Tâi-oân Si-jîn-eh
314
詩人節

Tō Èng-hong

作者紹介

tiòh賞感言

成功大學台灣文學系



2007年出世，18歲，台文系一年á，恰意畫圖恰蛾仔，冊看
缺了嘛是一直借冊，逐工拋拋走hông罵kah臭頭。

啥物我攏驚，毋驚地基主，伊講我ê指甲好看(伊予我象栢ne)。

今仔日會當tit-tiòh這ê獎足歡喜，感謝kui口灶陪我講台語、
感謝慕真老師教我欲按怎寫台語字，mā感謝評審老師、感謝
各位、mā感謝我家己。上重要是欲感謝我ê miù-sū，我親愛ê
蛾仔。

這個獎金我欲來請我爸母食一頓好食--ê，Koh-ū買幾本冊，
俵--ê猶未想--tiòh。



Chò-hóe lâi



thak-chheh òh Tâi-bûn!

做伙來讀冊學台文!

台語貓e店

pinkoi Tâi-gí Niau 台語貓



第20期.....2026年3~4月.....

文稿贊助

文稿校對贊助

捐款名錄

Âng Ek-sim

Î Giòk-ngô

尤千萍 1,000

蔣日盈 1,500

洪金桂 1,000

謝宜純 5,000

Bûn Tèng

Tiu", Hòk Chû

林宜潔 2,000

陳金花 1,500

蔡玉嬰 1,500

江小愛 500

Lah-jih

林永清 1,500

林憶秋 3,000

蔡逸民 500

郵政劃撥捐款.....

戶名／社團法人台灣羅馬字協會

帳號／31645936



Nā beh收tiòh紙本台灣字雜誌，歡迎自由樂捐。
捐款請註明「捐台灣字雜誌」

國立成功大學
台灣文學系館

7/23 拜4

Tân Lûi Bûn-hák Siá-chok Kang-chok-hong

講師



陳慕真

成功大學
台灣文學系
助理教授



蔣為文

成功大學
台灣語文測驗中心
主任



孫翊倫

「生命鬥士」kap
「總統教育獎」得主



陳珍儀

音樂創作者



莊毅冠

文史工作者



陳明仁

台文筆會
理事長



陳正雄

台文筆會
前理事長



陳雷 2026 文學寫作工作坊

主辦



Tâi-gí Ki-kim-hōe
蔣發太孫玉枝台語文教育基金會
Taiwanese Foundation



Sêng-tâi Tâi-gí Su-chu-pan
成大台文系台語師資班
DEPT. OF TAIWANESE LITERATURE, NCKU

合辦



台文筆會
Tâi-bûn Pîi-hōe
Taiwanese Pen



Tâi-oân Lô-má-jī Hiáp-hōe · Thoi-van
台灣羅馬字協會
Taiwanese Romanization Association



越南文學館
Tâi-Oat Bûn-hák-koan



社團法人台越文化協會
Hiệp Hội Văn Hóa Việt Đài
Association for Taiwanese and Vietnamese Cultural Exchange

Hoan-gêng
pò-miâ!





優選 李芸瑄_Kàu-iok ê Kong-hiàn 教育的奉獻



優選 李或守_林茂生之作



優選 洪允恩_311教師節卡片

311
教師節 Tē 4 kài
Tâi-oân Kàu-su-chêh
Tiān-chú Hō-khah
Siat-kè Pí-sài
台灣教師節
電子賀卡
2026
設計比賽
tióh 賞作品

主辦單位



Tâioân-jī
台灣字·圖



<https://pen.de-han.org/taioanji>



Open access 網路電子版 &
文章投稿請掃 QR code

Nā有任何問題歡迎來 phoe:
taioanjitauko@gmail.com
Tel: 06-2096384

• 本雜誌獲



國立臺灣文學館
National Museum of Taiwan Literature

「優良文學雜誌」補助

發行
單位



Tâi-oân Lô-má-jī Hiáp-hōe
Taiwanese Romanization Association
台灣羅馬字協會
<https://tlh.org.tw>



台文筆會
Tâi-bûn Pîi-hōe
Taiwanese Pen
<https://pen.de-han.org>



獎助
單位



Tâi-gí Kî-kim-hōe
蔣發太孫玉枝台語文教育基金會
Taiwanese Foundation
<https://www.hoat-ki.org>

